

## RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS

Gunther Dietz, Christiane Stallaert e Irlanda Villegas (coords.)

### El poder de la memoria: reconstrucción de identidades colectivas en el triángulo atlántico

Xalapa, Universidad Veracruzana, 2016



En los procesos de emancipación la memoria cumple un papel predominante puesto que, en la medida en que se haga un uso estratégico y agencial de ella, se lograrán nuevas negociaciones entre el pasado y el presente y se podrá aspirar a conseguir el resarcimiento de agravios y a trazar nuevas configuraciones sociales que resulten menos desiguales y que apunten hacia reparaciones imprescindibles.

Este libro es un conjunto de ensayos relativos al histórico triángulo atlántico: Europa-América-África. Pero es también triangulación en un sentido intersticial, porque el *locus* de las investigadoras aquí reunidas nunca es similar al fenómeno que estudian, lo cual da pie a un cruce de miradas altamente significativo.

A través de una decena de textos-bisagra en torno a la (de)construcción de remembranzas y maneras de evocar, se intersectan en este libro aproximaciones de distinta índole metodológica que constatan la utilidad de un enfoque interdisciplinario e intercultural en el estudio de problemáticas donde

el yo-colectivo contribuye a crear y reforzar nuevas identidades.

Prologado por Dietz y Stallaert, esta muestra investigativa oscila entre el relato etnográfico-anropológico, el discurso testimonial, la pesquisa archivonómica y el análisis literario para comprender fenómenos sociales y procesos de somatización del dolor de antaño. Pone un fuerte énfasis en una suerte de “traductología antropológica” (Dietz, prólogo del libro) donde la mediación —sobre todo la educativa, ya sea desde lo estético, lo comunitario o la propia introspección subjetiva individual o grupal— contribuye a generar una relación dialógica entre pasado, presente y porvenir, así como entre actores varios y latitudes pocas veces confrontadas entre sí.

El libro está organizado en tres grandes apartados acordes al área geográfica predominante y las estrategias cartográfico-temporales que imprimen un sello en la (re)construcción de la memoria de los colectivos estudiados. Procedo a describir estos apartados con sus contenidos.

## Memorias desterradas, memorias itinerantes

Lo onírico, el poder del nominar y la fe son las claves de cierta extraterritorialidad europea en el primer apartado del libro, compuesto por tres ensayos: “La memoria de los que estaban y de los que no estaban: sueños y visiones en la España contemporánea” (Cecconi, pp. 17-39); “El nombre, lugar de memoria de la identidad prohibida” (Stallaert, pp. 41-57) y “Memoria colectiva, religión e identidad: el Señor de los Milagros, de huaca andina a patrono espiritual de los migrantes peruanos en Bélgica” (Núñez-Borja, pp. 59-86).

Desde la España moderna se exploran las traumáticas experiencias de la apertura de las fosas comunes y del nombre como soporte de la memoria colectiva en minorías etnorreligiosas. Como afirma Gustavo Buntinx, el cuerpo que no está, el cuerpo desaparecido es la ausencia constitutiva que trae a la existencia; es significador de todo significado. No está y, precisamente por ello, dota de sentido lo presente (Botey y Medina 2014, p. 178 y Simposio “Estética y emancipación. Fantasma, fetiche y fantasmagoría”, UNAM, noviembre de 2010). La ausencia se hace presente en sueños angustiosos, es vestigio de la búsqueda de identidad nominal: ¿quién soy?, ¿de dónde provengo?, ¿qué les pasó a mis predecesores? El poder de la memoria es tratado aquí desde el inconsciente individual, esa vida paralela que corre en los sueños pesadillescos que, a fuerza de comprobadas repeticiones, se vuelve un inconsciente colectivo. Esa vida que también corre en paralelo mediante el subterfugio de la obliteración de identidades judías en la España cristiana: develarlos es equivalente a la apertura de tumbas que han sido ultrajadas intencionalmente.

En esta primera parte también se reportan expresiones religiosas de la comunidad peruana que reside en la Bélgica de hoy. Diversas hermandades rinden culto al Señor de los Milagros en Amberes (Iglesia de Santa Catalina, cada mes de octubre) y Bruselas (Iglesia Riches Claires, en el mismo mes),

santo de los migrantes, Cristo moreno, hábito morado, música y comida peruanas. Se da cuenta, pues, de “La migración de más de tres millones de peruanos hacia el extranjero en los últimos 25 años” (p. 59).

## Memorias amputadas, memorias reterritorializadas

Los cuatro ensayos del segundo apartado (Villegas, Ramírez, Lara Millán y Stallaert-Torfs), aluden al elemento afrocultural en América y las posibilidades de la sanación social como vía emancipatoria.

Villegas (“La trata atlántica”, pp. 89-127) explora el papel de la literatura estadounidense en el rescate de una memoria tan dolorosa que se ha generado un consenso histórico en anularla o minimizarla pero que se hace necesario traer a primer plano para intentar resarcir. El hilo conductor entre los ensayos de esta segunda parte parece ser el discurso de la esclavitud: Argelia Ramírez (“Fragmentos de la memoria histórica en una comunidad de origen afro-mestizo”, pp. 129-145) se vale de la historia oral en un estudio etnográfico realizado en Coyolillo, Veracruz, para demostrar que “los coyoleños, lejos de enfatizar un pasado africano”, lo hacen a un lado, no lo sienten como parte de su historia (p. 143). En cambio, Gloria Lara Millán (“Afromexicanos y negros: memoria y movilización política”, pp. 147-165) comprueba la persistencia del recuerdo afromexicano y la Tercera Raíz en Guerrero y Oaxaca y, sin embargo, advierte: “el color no puede ser el parámetro para una definición” identitaria (p. 160). Esto la lleva a concluir que “la relación entre identidad y cultura no es automática [ni] única [ni] definitiva” (p. 163).

En un ejercicio de extraterritorialidad, Stallaert y Torfs (“La fuerza de la memoria colectiva en la lucha por un territorio. Los afroesmeraldeños en busca de justicia”, pp. 167-178) reportan cómo la etnoeducación de los afroesmeraldeños en la costa pacífica del Ecuador “puede servir como modelo [...] educativo valioso” que les permita reformular quiénes son mediante una revitalización y revaluación de la memoria colectiva.

## Memorias devoradas, memorias regeneradas

La tercera y última parte del libro se dedica a procesos de regeneración de memorias históricamente “devoradas” en el continente americano. Las relaciones interétnicas en Yucatán, México, en pleno siglo XXI, siguen reproduciendo esquemas coloniales, mientras que en la costa central venezolana se ha invisibilizado toda genealogía con lo africano y en el Chiapas actual los desplazados guatemaltecos han injertado algunas de sus tradiciones.

Los ensayos de Pérez Ruiz (“Memoria, identidades y relaciones interétnicas en el área maya de Yucatán, México”, pp. 181-221), Altez (“El olvido y la des-memoria en comunidades afrodescendientes de la costa central venezolana”, pp. 223-242) y Ruiz Lagier (“Los usos de la tradición en un pueblo acateko de Chiapas, México”, pp. 243-258) dan cuenta de cómo borraduras y reinsertaciones van a la par de procesos de (des)memorización.

“La memoria se teje con silencios”, afirma Pérez Ruiz, pero justo esas omisiones construyen “la fuerza de lo que persiste como historia” (p. 215). Se hace necesario indagar —complejizando— los procesos de reivindicación identitaria, en su caso de estudio, de los yaxcabeños de Yucatán. Por su parte, Altez explica cómo la “des-memoria” de los pobladores de Caruaos, en Venezuela, no es simplemente la “muerte de los recuerdos” (p. 239) sino que más bien “promueve la adaptación pacífica al presente” (p. 240). Finalmente, Ruiz Lagier señala que proyectos identitarios como el de la población de origen guatemalteco en Chiapas, trascienden la territorialidad (p. 257).

A diferencia de algunas publicaciones que suelen generarse en los círculos académicos, este libro no es una mera compilación de artículos sino una serie de investigaciones susceptibles de ser engarzadas y generar un debate en torno a la reconfiguración de identidades del triángulo atlántico, ancladas a un pasado étnico, insertas en luchas sociales contra la discriminación o en procesos de resiliencia ante cambios migratorios a nivel global. Cabe mencionar que cada ensayo deriva de un andamiaje metodológico construido *ex profeso*; de ahí su riqueza también en el terreno de la sistematización y generación de conocimientos. Cada uno contiene una amplia bibliografía que le permitirá al lector novato y al especializado profundizar en algún tema de estudio.

Un libro de gran actualidad que refiere información de primera mano, destinada a todo aquel que desee ahondar en las complejidades de los procesos identitarios en una cultura de las diversidades, con un fuerte componente *emic*, es decir, aquel donde se privilegia el punto de vista y la explicación que los propios agentes locales atribuyen a su experiencia de vida.

**Reseña: Irlanda Villegas**

## Referencia

BOTEY, MARIANA Y CUAUHTÉMOC MEDINA (2014), *Estética y emancipación. Fantasma, fetiche y fantasmagoría* México, Siglo XXI/UNAM/UAM, p. 178.

